

Table of Contents

5. Đa số các vận hà nhỏ hơn hay là các ống dẫn năng lượng, sau rốt tạo ra trong mọi hình hài mà lớp (layer) dây thần kinh tương ứng, lại chưa được y khoa nhận biết, nhưng nó cũng là một mạng lưới trung gian. Các ống dẫn năng lượng này liên kết thể dĩ thái nói chung với toàn bộ hệ thần kinh lưỡng bội (hệ thần kinh não tủy và hệ thần kinh giao cảm) mà khoa học không nhận biết. Chính hệ thống này nằm dưới các dây thần kinh, vốn là bộ máy đáp ứng thực sự và—xuyên qua não bộ—nó báo trước (telegraphs) thông tin cho thể trí, hay là, xuyên qua não bộ và trí, cung cấp cho linh hồn chuyện đang xảy ra. Chính hệ thống các nadis này được đệ tử điểm đạo sử dụng với toàn bộ tâm thức, vị này đã liên kết Tam Thượng Thể Tinh Thần và phàm ngã được linh hồn truyền sinh khí, và do đó đã thấy được thể linh hồn (the soul -body) tức thể nguyên nhân (causal body) hay là hoa sen chân ngã hoàn toàn biến mất, vì không còn tầm quan trọng thực sự nào nữa. Có một liên hệ đặc biệt và hiện nay không thể giải thích được giữa hệ thống các nadis này với antahkarana khi nó đang ở trong tiến trình sáng tạo hoặc được tạo ra.

5.The mass of the smaller channels or the channelling tubes of energy eventually create in all forms that layer of corresponding nerves which are not yet recognised by medical science but which are like an intermediary web or network. These relate the etheric body as a whole to the entire two-fold nervous system (cerebro-spinal and the sympathetic nervous systems) which science does recognise. It is this system underlying the nerves which is the true response apparatus and which—via the brain—telegraphs information to the mind or, via the brain and the mind, keeps the soul informed. It is this system of nadis which is used in full consciousness by the initiate who has related the Spiritual Triad and the soul-infused personality, and has therefore seen the soul-body, the causal body or the egoic lotus totally disappear, being no longer of any true importance. There is a peculiar and at present inexplicable relation between this system of nadis and the antahkarana when it is in process of creation or is created.

6. Do đó, thể xác giống như rất nhiều thể khác trong thiên nhiên, đều có thiết kế tam phân. Đó là:

6. The physical body, therefore, like so much else in nature, is itself triple in design. There is:

a. Thể dĩ thái.

a. The etheric body.

b. Các nadis chủ yếu.

b. The substantial nadis.

c. Nhục thân (thể xác trọng trực).

c. The dense physical body.

Cả ba hợp thành một đơn vị và khi luân hồi đều không thể tách ra.

These form one unit and in incarnation are inseparable.

7. Trong toàn thể của chúng, các trung tâm lực và nhiều điểm tiếp xúc tập trung nằm trong thể dĩ thái đều có trách nhiệm cho việc sáng tạo và bảo tồn của hệ thống tuyến nội tiết dưới hình thức hoặc là bị giới hạn và không

thích hợp, hoặc là tiêu biểu cho chân nhân và hoàn toàn thích hợp. Đến phiên chúng, các nadis

7. The centres in their totality and the many focal points of contact found in the etheric body are responsible for the creation and preservation of the endocrine glandular system in a form either limited and inadequate, or representative of the spiritual man and entirely adequate. The nadis, in their turn,